

English translation

Numéro d'inventaire : 2015.27.37.12

Auteur(s) : Antoinette Léon

Type de document : travail d'élève

Période de création : 1er quart 20e siècle

Date de création : 1924

Matériaux et technique(s) : papier

Description : Papier jauni. Réglure simple 8 mm. Manuscrit encre noire.

Mesures : hauteur : 22 cm ; largeur : 17,4 cm

Notes : Devoir du 29 mai 1924. Traduction "Ode on intimations of immortality from recollections of early childhood" (Wordsworth).

Mots-clés : Anglais

Filière : Lycée et collège classique et moderne

Niveau : Post-élémentaire

Élément parent : 2015.27.37

Autres descriptions : Pagination : non paginé

Commentaire pagination : 2 p.

Langue : français

Lieux : Paris

Antoinette Léon
5^e secondaire C

6¹/₂

The 29th of May
1924

English translation

Traduction

Ode on intimations of immortality from recollections of early childhood
(Wordsworth)

Notre naissance est seulement un sommeil et un oubli
L'âme qui naît avec nous, l'étoile de notre vie
a au ^{ailleurs} ~~au~~ ^{son} ~~couche~~ ^{origine},
D'un autre lieu flent ~~son~~ ^{son} origine,

Et vient de loin;

Non dans un oubli total du passé,

Non plus dans une extrême nudité,

Mais c'est entraînant des images de gloire que
nous venons

De Dieu notre patrie :

~~La~~ ^{??} ~~Grâce~~ ^{est} en nous ~~dans~~ ^{de} notre enfance.

Les ombres de la prison commencent à ^{tomber} ~~se dérouler~~
L'enfant qui grandit,

Mais il contemple la lumière, et d'ici elle jaillit;

Et l'a voit dans sa joie;

Le jeune homme, qui ^{chaque jour davantage} ~~jaillit~~ ^{jaillit} ~~de~~ ^{de} son cœur
~~de l'Est~~